

# PALEIS DER NATIE - • PALAIS DE LA NATION • PALAST DER NATION



TER INFO RONDOMONS • AVANT-PROPOS • ZUM GELEIT

# Het Palais der Natie: zettel van het Federale Parlement

Het Palais der Natie bevindt zich, vanuit het Koninklijk Park gezien, recht tegenover het Koninklijk Paleis.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat betrekken elk een vleugel van dit neoclassicistische gebouw, waarvan de eerste steen werd gelegd in 1779, onder het bewind van keizerin Maria-Theresia. Het was bestemd voor de Souvereine Raad, de hoogste gerechtelijke en administratieve instelling van het hertogdom Brabant. Het behield een soortgelijke functie onder de Franse bezetting, toen er hoven en rechbanken in werden ondergebracht.

Het gebouw kreeg voor het eerst een parlementaire rol toebedeeld toen België deel uitmaakte van het Koninkrijk der Nederlanden (1815-1830). Het werd toen de zetel van de Staten-Generaal, die beurtelings in Brussel en in Den Haag bijeenkwamen.

Na de revolutie van 1830 diende het paleis als vergaderruimte voor het Voorlopig Bewind en het Nationaal Congres (dat was verkozen om een grondwet goed te keuren). Kamer en Senaat zijn er gevestigd sinds 1831.

In het peristillium, de leeszalen, de commissiezalen en de wandelgangen vallen er tal van kunstwerken te bewonderen. Zo zijn er portretten en beelden van historische personages, waaronder de borstbeelden van de eerste ministers. In de rookzaal van de Senaat hangen mooie 19de-eeuwse Mechelse wandtapijten. Op één ervan staat het "Verbond der Edelen" afgebeeld. Die "edelen" vroegen regentes Margareta van Parma het principe van de gewetensvrijheid te erkennen (1566).

Men mag het gebouw uiteraard niet verlaten zonder een blik te werpen op zijn kloppende hart: de zalen van de plenaire vergaderingen, die allerbei de vorm van een halfrond hebben.

Iedere voorzitter is gezeten tegenover de assemblee. De plaats van de verkozenen hangt af van de politieke fractie waartoe zij behoren. De voorzitter overschouwt het spreekgestoelte waarop de sprekers plaatsnemen.

De vergaderzaal van de Kamer werd in 1817 opgetrokken om er de Tweede Kamer van de Staten-Generaal in te huisvesten. In 1883 werd het gebouw volledig door brand verwoest. Nadien werd het door architect Henri Beyaert heropgebouwd.

Een standbeeld van de eerste Koning der Belgen, Leopold I, domineert de zaal. Het sobere karakter van de zaal wordt beklemtoond door het uiterst bescheiden koloriet van haar bekleding: mahoniehouten meubilair, eenvoudige banken bekleed met groen leder, enkele spaarzaam aangebrachte toetsen van goud.

De huidige vorm van het halfrond van de Senaat dateert uit 1849. Het betreft een mengstijl van Louis XVI en Louis-Philippe. Het rode fluweel en het stemmige mahoniehout beklemtonen het aanvankelijk aristocratische karakter van de Senaat.

Onder de met wapenschilden versierde koepel valt de blik van de bezoeker meteen op de galerij met portretten die het halfrond omringt en waarop de voornaamste heren en vorsten zijn afgebeeld die tussen de middeleeuwen en de 18de eeuw over onze gewesten heersten.

Het Huis van de parlementsleden bevindt zich in de onmiddellijke omgeving van het Paleis der Natie en werd in 1987 ingehuldigd. De kantoren van de parlementsleden, de lokalen van de fracties, de restaurants en de spreekkamers zijn erin ondergebracht.





**PALEIS DER NATIE** waar onze CDB attachees Caes en Roggeman, samen met andere genodigden, te gast waren in BRUSSEL... zie verder verslag...

## *TERUGBLIK: PALEIS DER NATIE: BRUSSEL*



... Onlangs waren we te gast in het PALEIS DER NATIE op uitnodiging van gewezen Kamervoorzitter Dhr. H. DE CROO. Met een exclusieve ontvangst van de gastheer (midden op de foto en Mr. R. BOISSIN) (links) voorzitter-stichter van de C.D.B. en talrijke Ambassadeurs, werden we door de prachtige paleiszalen gegidst...



### DINER

aangeboden door de heer Herman DE CROO  
Ondervoorzitter van de Kamer van  
volksvertegenwoordigers  
ter ere van de Diplomatieke Club van België

12 03 2008

MEDAILLON VAN KABELJAUWRUG 'ROYAL'  
OP EEN BED VAN FIJNE KRUIDEN  
BLANKE BOTERSAUS

€ 15 € 15

GEVOELTE IN BLADERDEEG MET SJALOTTEN  
GEBRADEN GROENTEN  
BORDELAISESAUS

€ 15 € 15

PARFAIT MET ANANAS  
MANGOSCHIJFJES  
BESPRENKELD MET 'EAU DE VILLEÉ'

€ 15 € 15

MOKA

## *BRUSSEL: PALEIS DER NATIE: TERUGBLIK*



... We mochten er ook aanschuiven voor een chique diner.

Onze tafelgenoten waren een select internationaal gezelschap, waarmee het aange- naam converseren was en waaruit zowaar vriendschapsbanden ontstonden.

Alvast een gedenkwaardige avond...



*PALAIS DE LA NATION - PALAST DER NATION*

# Le Palais de la Nation: siège du Parlement fédéral

L'on ne peut terminer ce bref aperçu du Parlement fédéral sans évoquer les lieux qui l'abritent: le Palais de la Nation, qui fait face au Palais royal, dans la perspective du parc de Bruxelles.

La Chambre des représentants et le Sénat occupent chacun une aile de cet édifice de style léo-classique dont la première pierre fut posée en 1779, sous le règne de l'impératrice Marie-Thérèse. Il était destiné au Conseil souverain, la plus haute institution judiciaire et administrative du duché de Brabant et conserva une vocation similaire sous l'occupation française, au cours de laquelle il abrita des cours et tribunaux. A l'époque du Royaume des Pays-Bas, il trouva pour la première fois sa fonction parlementaire (1815 - 1830) quand il devint le siège des Etats-Généraux, lesquels se réunissaient alternativement à Bruxelles et à la Haye.

Après la révolution de 1830, le Gouvernement provisoire et le Congrès National (élu en vue d'adopter la Constitution) s'y réunirent. La Chambre et le Sénat y siègent depuis 1831.

Dans le péristyle, dans les salles de lecture, dans les salles de commissions et dans les couloirs figurent de nombreuses œuvres d'art au nombre desquelles on relève des portraits et statues de personnages historiques, dont les bustes de nos anciens premiers ministres. Le fumoir du Sénat abrite de splendides tapisseries Malinoises du 19e siècle. L'une d'entre elles met en scène le "Compromis des Nobles" qui, en 1566, réclamaient de la régente Marguerite de Parme la reconnaiss-

sance de la liberté de conscience.

Laissons-nous également impréger par ce qui est le centre et la raison d'être: les salles de séances plénières, toutes deux configurées en hémicycles. Chaque président y fait face à l'assemblée, là les élus sont répartis selon leur appartenance politique. Il domine ainsi la tribune où prennent place les orateurs.

La salle de séances de la Chambre a été construite en 1817 pour accueillir la Deuxième Chambre des Etats-Généraux. Complètement détruite par un incendie en 1883, elle a été reconstruite par l'architecte Henri Beyaert.

Une statue du premier roi des Belges, Léopold 1er, domine la salle aux murs blancs, sobrement décorée d'un mobilier, en acajou sur lequel se détache le cuir vert des bancs et des sous-mains.

L'hémicycle du Sénat, dans sa

forme actuelle, date de 1849. On peut y admirer un mélange de style Louis XVI et Louis-Philippe. Le velours rouge et le bois acajou accentuent le caractère aristocratique d'origine du Sénat.

Sous la coupole ornée de blasons, le regard est attiré par les galeries de portraits qui ceinturent l'hémicycle et représentent les principaux seigneurs et souverains de nos régions, entre le Moyen-Age et la fin du 18e siècle.

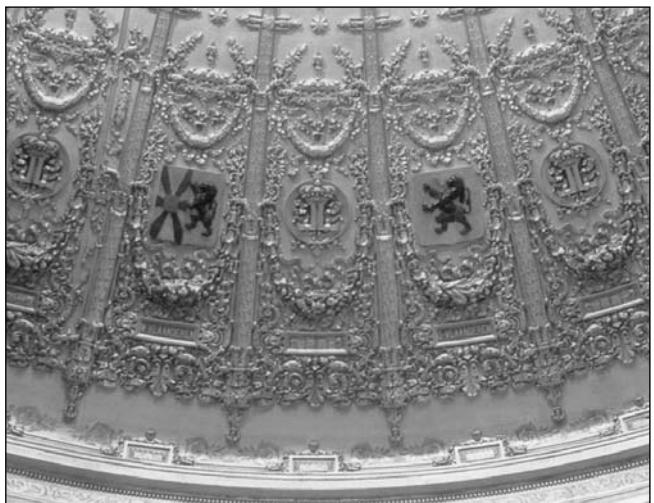
La maison des parlementaires fut inaugurée en 1987, dans le voisinage immédiat du Palais de la Nation. Elle abrite les bureaux réservés aux parlementaires, les locaux des groupes politiques, les restaurants et les parloirs.





**De Kamer van Volksvertegenwoordigers • La chambre des représentants  
Die Abgeordnetenkammer**





De Senaat • Le Sénat • Der Senat



# Der Palast der Nation:

Diese kurze Darstellung des Föderalparlaments wäre unvollständig, würde nicht kurz auf die Räumlichkeiten eingegangen, die dieses Parlament aufnehmen: der Palast der Nation, gegenüber des Königlichen Palastes, in der Perspektive des Königlichen Parks von Brüssel.

Die Abgeordnetenkammer und der Senat bewohnen jeder einen Flügel dieses neoklassizistischen Bauwerks, dessen Grundstein im Jahre 1779 unter der Herrschaft der Kaiserin Maria Theresia gelegt wurde. Es war für den Souveränen Rat bestimmt, die höchste Gerichts- und Verwaltungsinstanz des Herzogtums Brabant. Die französische Besetzungsmacht wies ihm einen ähnlichen Zweck zu, da es zu dieser Epoche Gerichtshöfe und Gerichte beherbergte. Unter der holländischen Herrschaft (1815-1830) wurde das Bau erstmals als Parlament genutzt, als er Sitz der Generalstaaten wurde, die abwechselnd in Brüssel und Den Haag tagten.

Nach der Revolution von 1830 tagte dort die provisorische Regierung und der nationalkongress (der gewählt worden war, um die Verfassung zu verabscheiden). Der Palast ist seit 1831 Sitz von Kammer und Senat.

In der Einangshalle, den Lesesälen, den Sälen der Ausschüsse und den Fluren sind zahlreiche Kunstgegenstände zu bewundern, wie zum Beispiel Porträts und Standbilder der Personen, die unsere Geschichte geprägt haben, u.a. die Büsten aller Premierminister. Der Rachsaal des Senats beinhaltet prachtvolle Wandteppiche, die im 19. Jahrhundert in Mechelen gefertigt wurden. Einer dieser Teppiche zeigt den "Kompromiss der Edelsleute", die im Jahre 1566 von der Statthalterin Margarete von Parma die Anerkennung der Gewissensfreiheit forderten. Unser Streifzug durch das Parlamentsgebäude wäre unvollständig, würden wir uns nicht den

Kernstücken zuwenden, die dem Bau gleichzeitig seine Daseinsberechtigung verleihen: die Sitzungssäle, die beide halsbreisförmig angelegt sind.

Jeder Präsident sitzt den Parlamentsmitgliedern gegenüber, die je nach politischer Zugehörigkeit Platz nehmen. Er dominiert somit die Tribüne, auf der sich das Rednerpult befindet.

Der Sitzunssaal der Kammer wurde 1817 erbaut, um die Zweite Kammer der Generalstaaten aufzunehmen. Durch einen Brand im Jahre 1883 völlig zerstört, wurde er durch den Architekten Henri Beyaert neu erbaut. Ein Standbild des ersten Königs der

Belgier Leopold I., hebt sich von den ganz in Weiß gehaltenen Mauern ab. Der grünen Leder bezogenen Bänke, die außerste Diskretion der Weißen, grünen und akazien-farbige Wandbekleidung hier und da durch einige Goldstreifen verziert, verstärkt noch den Eindruck der Nüchternheit.

Der Halbkreis des Senats stammt in seiner heutigen Form aus dem Jahre

1849. Louis XVI-Elemente und Louis-Philippe-Elemente sind zu einem Mischstil vereint. Der rote Velours und das dezente Mahagoniholz betonen den anfänglich aristokratischen Charakter des Senats.

Von dem wappenverzierten Gewölbe wandert das Auge zu der Porträtgalerie, in der Fürsten und Herrscher unserer Regionen vom Mittelalter bis Ende des 18. Jahrhunderts abgebildet sind.

Das Haus Parlamentarier wurde 1987 in unmittelbarer Nähe des Palastes der Nation eingeweiht. Es nimmt die den Parlamentsmitgliedern vorbehaltenen Büros auf, die Räume der politischen Gruppen sowie Restaurants und Sprechzimmer.



# *TERUGBLIK BRUSSEL: HET PALEIS DER NATIE*



*LE PALAIS DE LA NATION  
DER PALAST DER NATION*